

Agenda Item 5: CCDA's Outreach Division of the State Architect (DSA) Collaborations

Certified Access Specialist (CASp) Brochures



My business is accessible. Is yours?

HIRE A CASp. GET LEGAL BENEFITS.

IS YOUR BUSINESS ACCESS COMPLIANT UNDER FEDERAL ADA STANDARDS & CALIFORNIA LAW?

A Certified Access Specialist (CASp) can help determine if your facility is access compliant.

WITH A CASp INSPECTION, YOU GET...

- Reviews by a professional who knows which accessibility standards apply to your facility.
- An action plan for changes needed for your facility to become compliant.
- Legal benefits that may reduce your financial liability in a lawsuit.

For more information and to find a CASp in your area, visit www.dgs.ca.gov/casp



DESMITIFICACIÓN

Si su local comercial está abierto al público, entonces debe ser accesible para personas con discapacidad. Los conceptos erróneos sobre estos estándares pueden hacer que no esté seguro de si el local cumple con los requisitos. Aclaremos las cosas:

ESTÁNDARES CON DISCAPACIDAD DE 1990 (ADA, por sus siglas en inglés) se refieren a la manera de diseñar cosas que no excluya la discriminación de personas con discapacidad y en los establecimientos públicos y los locales comerciales sean accesibles para personas con discapacidad.

LA LEY DE CONSTRUCCIÓN DE CALIFORNIA contiene disposiciones de accesibilidad razonables con las que constituyen estándares para una edificación conforme a la normativa. El cumplimiento de un local se basa en la versión del Código de Construcción de California en vigencia al momento de la construcción.

CIERTO

No hay disposiciones "safe harbor".

"Safe harbor" es la noción de que los requisitos de la ADA no se aplican a edificios construidos antes de la entrada en vigencia de la ADA. No obstante, esto no es cierto. Independientemente de la antigüedad o la importancia histórica de un edificio, si está abierto al público, debe brindar acceso a los productos y servicios que ofrece.

Un Especialista Certificado en Acceso (CASp, por sus siglas en inglés) puede determinar qué cambios son necesarios, en caso de haberlos, para que el local cumpla con las normas.

El cumplimiento normativo no solo es responsabilidad del propietario.

Tanto el propietario como el trabajador son responsables de la accesibilidad de las áreas públicas de un local. Si falta un local, se le recomienda tener un acuerdo con el trabajador sobre quién es responsable de proporcionar y mantener las características de accesibilidad del local.

Los contratos de alquiler deben estipular si un CASp (necesario) al bien comercial y si lo hay, si este cumple o no con todas las estándares de accesibilidad relacionados con la construcción aplicables.

Los estándares de construcción del local no cambian.

La ADA solo se actualizó una vez en más de veinte años. Si bien el Código de Construcción de California se emienda con regularidad, el cumplimiento normativo del local es determinado por el código de construcción que estaba en vigencia cuando se construyó inicialmente el local y a cambio se reformó para cubrirlo. El hecho de que se actualicen las normas y directrices de accesibilidad no implica que un local que antes cumplía con la normativa deje de hacerlo; se exige, es necesario mantener las características de accesibilidad.

El CASp determina su estado de cumplimiento de acuerdo con los estándares aplicables de ADA y el Código de Construcción de California.

Para más información y encontrar un CASp en su área, visite www.dgs.ca.gov/DSA/Resources/CASp-Property-Inspection





聘请 CASp

企业和物业所有者应确保其设施对残障人士无障碍

www.dgs.ca.gov/DSA/Resources/CASp-Property-Inspection



Now available in **17 languages!**

To read, including downloadable versions of DSA's three CASp brochures, visit

www.dgs.ca.gov/DSA/Resources/CASp-Property-Inspection

Alt Text: Graphic of the Division of the State Architect's three Certified Access Specialist Brochures with the text: now available in 17 languages!



In collaboration with the Division of the State Architect, CCDA has translated three Certified Access Specialist (CAsp) brochures into 17 languages to provide improved support for California's diverse disability and business communities.

These translated resources are now available in the following languages:

- Arabic
- Armenian
- Farsi
- Hindi
- Hmong
- Japanese
- Khmer
- Korean
- Lao
- Punjabi
- Russian
- Simplified Chinese
- Spanish
- Tagalog
- Thai
- Traditional Chinese
- Vietnamese

To download and distribute these newly translated resources, visit <https://www.dgs.ca.gov/DSA/Resources/CASp-Property-Inspection>.